

District English Learner Advisory Committee  
October 2, 2018  
Board Room, La Mesa-Spring Valley School District Office

Attendees: Lydia Milican (MUR), Michelle Monroy (MUM), Rita Shwartz (Ed Center-Preschool), Marisela Martinez (HIG), Ron Martin (PKMS), Cinthia Guzman (ROL)

District Personnel: Elisa Holston-Arteaga, Emily Scheitlin

(The meeting was conducted in English, with interpretation as needed.)

Elisa Holston-Arteaga called the meeting to order at 8:40 a.m.

### **Welcome and Introductions**

**Explanation of DELAC** - The importance of the meetings, how the system works, the need to elect officers, how we can work together to make things better for our students, and to help give parents a voice.

### **DELAC Training**

Reviewed by Elisa Holston-Arteaga

- Purpose, why we are here, voice for parents.
- Reviewed current numbers of EL learners in the District.
- Forms (Initial letter, Catch-up Plan, RFEP Form, Annual letter) were reviewed, questions on what being an “English Learner” means, what does RFEP mean for my student.
- ELAC Responsibilities:
  - Advise principal about school learner program and advise the SSC in the development of the SPSA. Again, be a voice and try to have a say in what happens for our students.
  - Assist the principal with the needs assessment survey, with the annual language census, informing other parents with the importance of school attendance.
- DELAC Responsibilities:
  - Advise development of District Master Plan for English Learners.
  - Input on District-wide needs assessment.
  - Input on goals, programs, and objectives for programs.
  - Input on reclassification criteria.
- Legal Process:
  - Reviewed timeline as a group.

### **Parent Request**

- “Cheat-sheet” for reclassification, needs to be communicated in a more effective manner.
- Time to look at the 4-year monitoring form for RFEP’s.
- District could be more informative on testing procedures, not just letters home, help parents understand the entire process (especially for older students jumping into the system).
- Look at how kindergarteners are tested to alleviate testing anxiety and make the students more comfortable. Possibly add a “free day” where they can be a part of the community so they are not scared to be tested.
- Look at how to find DELAC information on the website.
- How can we collect information for parents to give feedback on what language acquisition program they want offered for their students. Survey?

The next DELAC Meeting will be held on November 13, 2018. It will begin at 9:30 a.m.

Meeting adjourned at 10:21 a.m.

Comité Asesor Distrital referente a los alumnos en vías de saber inglés  
2 de octubre, 2018  
Sala de Conferencias del Centro Educativo de *La Mesa-Spring Valley Schools*

Presentes: Lydia Milican (MUR); Michelle Monroy (MUM); Rita Shwartz (Dept. del Preescolar), Marisela Martínez (HIG); Ron Martin (PKMS); Cinthia Guzmán (ROL)

Personal del Distrito: Elisa Holston-Arteaga, Emily Scheitlin

(La junta se llevó a cabo en inglés, servicio de intérprete si era necesario)

Elisa Holston-Arteaga abrió la sesión a las 8:40 a.m.

### **La bienvenida y presentaciones**

**Explicación de DELAC** – La importancia de las juntas; cómo funciona el sistema; la necesidad de elegir a funcionarios; cómo podemos trabajar conjuntamente para que las cosas sean mejores para nuestros alumnos y; ayudar a darles una voz a los padres/madres de familia.

### **Capacitación de DELAC**

Repaso por Elisa Holston-Arteaga

- El propósito; por qué estamos aquí; voz para los padres/madres de familia.
- Revisión de los números actuales de alumnos en vías de saber inglés del Distrito.
- Los formularios (carta inicial; plan de recuperación académica; formulario de reclasificación a alumno competente en inglés (RFEP); carta anual) fueron revisados; hubo preguntas sobre lo que es un alumno en vías de saber inglés (*English Learner*); qué significa RFEP para mi hijo(a).
- Responsabilidades de ELAC (Comité Asesor Escolar referente a los alumnos en vías de saber inglés):
  - Asesora al directo/a la directora sobre el programa escolar para los alumnos en vías de saber inglés y aconseja al Consejo Escolar (SSC) al desarrollar el Plan General de Aprovechamiento Estudiantil (SPSA). De nuevo, para que tengan una voz y aporten sobre lo que pasa para nuestros alumnos.
  - Asistir al director/a la directora con la encuesta de la evaluación de necesidades; con el censo anual de idiomas; informar a otros padres/madres de familia sobre la importancia de la asistencia escolar regular.
- Responsabilidades de DELAC:
  - Aconseja sobre el desarrollo del Plan Maestro del Distrito para los alumnos en vías de saber inglés.
  - Aportar sobre la evaluación de necesidades del Distrito en general.
  - Aportar sobre los objetivos y programas.
  - Aportar sobre las normas de reclasificación.
- Proceso legal:
  - En grupo se revisó la cronología.

### **Petición de los padres/madres de familia**

- Reseña de la reclasificación para comunicarlo en una manera más efectiva.
- Hay que ver el formulario del monitoreo de 4 años para RFEP.
- El Distrito pudiese ser más informativo sobre los procedimientos de pruebas, no sólo enviar cartas a casa; ayudar a los padres/madres de familia a entender todo el proceso (especialmente para los alumnos mayores que se saltan del sistema).
- Ver cómo son evaluados los niños de kindergarten para amenorar la ansiedad de pruebas y hacerlos sentirse más cómodos. Posiblemente agregar un “día libre” para que ellos tomen parte en la comunidad a fines de que no sientan miedo cuando sean evaluados.
- Ver cómo encontrar la información de DELAC en el sitio web.
- ¿Cómo podemos recopilar información para que los padres/madres aporten sobre el programa de adquisición del idioma que ellos/ellas quieren que se ofrezca para sus niños? ¿Encuesta?

La próxima junta de DELAC se llevará a cabo el 13 de noviembre, 2018 a las 9:30 a.m.

Se levantó la sesión a las 10:21 a.m.